



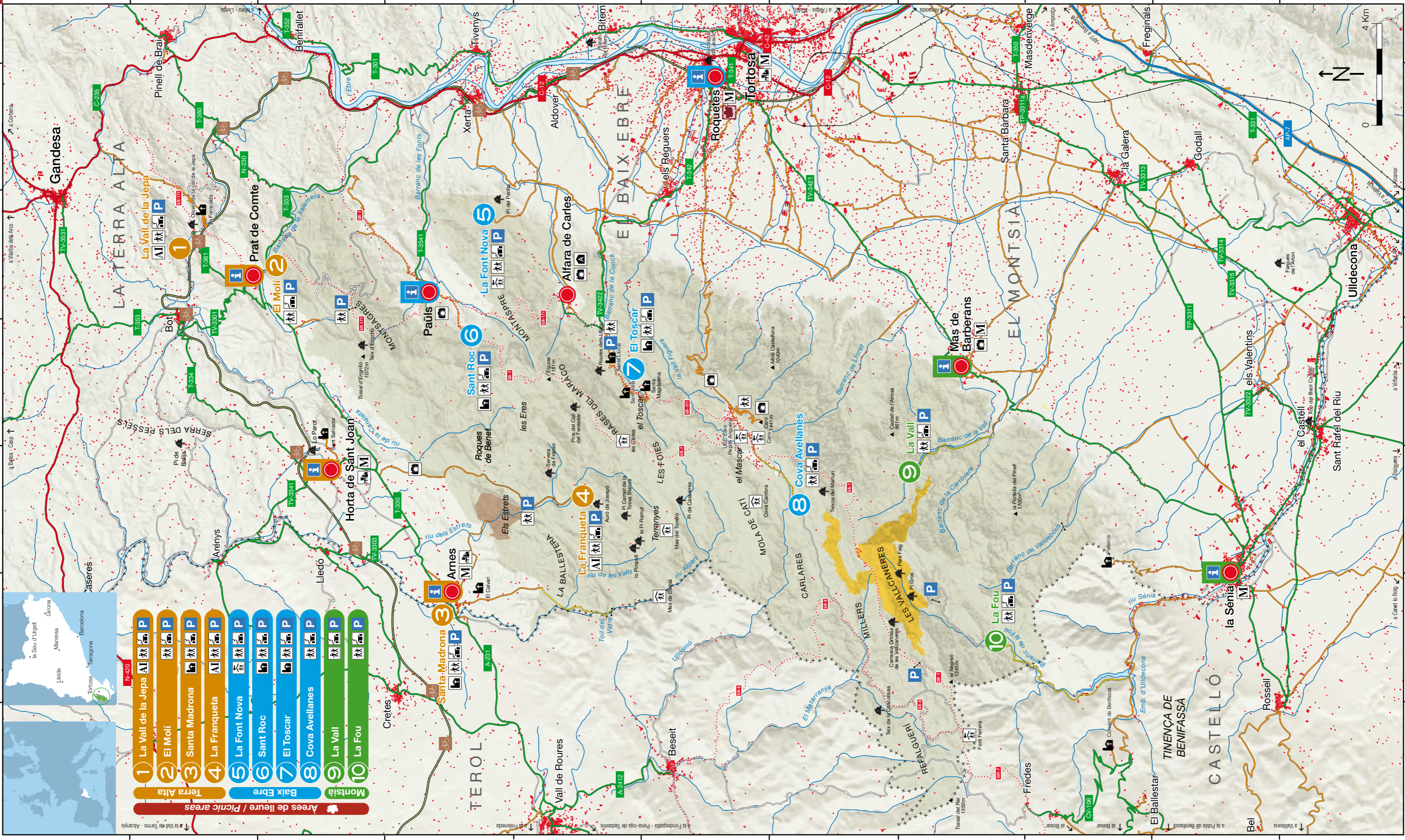
Parc Natural dels Ports

Plànol Guia

- Símbols convencionals:**
Conventional symbols:
- Seu del Parc Natural dels Ports
Els Ports Natural Park Headquarters
 - Centre de visitants i punt d'informació
Visitor centre and information point
 - Alberg i centre d'educació ambiental
Hostel and Environmental Education Center
 - Aparcament
Car park
 - Mirador
Viewpoint
 - Àrea de lleure
Picnic areas
 - Rutes a peu
Walking trails
 - Refugi lliure
Unstaffed refuge
 - Refugi guardat o amb clau
Staffed or locked refuge
 - Centre d'interpretació o museu
Interpretation centre or museum
 - Àrea interpretativa
Interpretation area
 - Nucli històric
Historic centre
 - Edifici religiós d'interès
Religious building of interest
 - Arbre monumental
Monumental tree
 - Cim
Peak
 - Barrera o cadena
Barrier or chain
 - Via verda
Green Way
 - Estació Via verda
Green Way Station
 - Autovia
Motorway
 - Nacional / autonòmica de 1r ordre
National / Catalan A-road
 - Autonòmica de 2n ordre
Catalan B-road
 - Carretera asfaltada
Asphalted road
 - Pista d'accés amb turisme
Car track
 - Pista d'accés amb vehicle 4 x 4
4 x 4 track
 - Sender de gran recorregut
Long distance hiking trail
 - Ferrocarril
Railway
 - Limit de comunitats
Community boundary
 - Parc Natural dels Ports
Els Ports Natural Park
 - Reserva Natural Parc
Parcial Nature Reserve
 - Refugi de Fauna Salvatge
Wildlife Sanctuary

UTM 31WETRS90 - Font: Institut Cartogràfic de Catalunya
Actualització: octubre 2018

Amb el suport de:



- Arees de lleure / Picnic areas**
- 1 La Vall de la Jepa
 - 2 El Molí
 - 3 Santa Madrona
 - 4 La Franqueta
 - 5 La Font Nova
 - 6 Sant Roc
 - 7 El Toscar
 - 8 Cova Avellanès
 - 9 La Vall
 - 10 La Fou
- Terra Alta**
- Baix Ebre**
- Montsià**



Parc Natural dels Ports

Generalitat de Catalunya
Departament de Territori i Sostenibilitat

Si veniu a caminar

- » Trieu un calçat adient.
- » Planifiqueu l'excursió i consulteu la previsió meteorològica.
- » Aneu pels senders marcats.
- » Respecteu la senyalització i seguïu-ne les indicacions.
- » Si sou un grup de més de 40 persones, demaneu permís a les oficines del Parc.

If you are going hiking

- » Wear suitable footwear.
- » Plan your trip and check the weather forecast.
- » Keep to the marked trails.
- » Follow the directions given on the signs in the Park.
- » Groups of more than 40 people must have permission from the Park offices.



Si voleu observar i aprendre de la natura

- » No arrenqueu les plantes: n'hi ha que estan protegides.
- » Si voleu un bon record per emportar-vos a casa, feu una foto o un dibuix.
- » Visiteu les exposicions del Parc Natural i participeu en les activitats que organitza.

If you want to observe and learn more about nature

- » Please do not pick or uproot any plants: some of them are protected species.
- » If you want souvenirs, take photos or draw pictures.
- » Visit the Natural Park exhibitions and participate in activities organised.



Si us agrada observar la fauna

- » Camineu silenciosament i en grups petits.
- » Deixeu els animals tranquils, sense empaitar-los.
- » Si trobeu caus o nius, observeu-los i no els toqueu.
- » Porteu uns prismàtics, us ajudaran molt.

If you like observing wild animals

- » Walk as quietly as possible and in small groups.
- » Do not disturb the animals or chase them.
- » If you find any nests or dens, observe them from a distance, but don't touch.
- » Binoculars are useful, don't forget to take them.



I a l'hora de dormir?

- » Als pobles trobareu allotjaments a la vostra mida: albergs, cases de pagès, hotels...
- » Si voleu dormir a la muntanya...
 - » Hi ha refugis guardats i lliures; informeu-vos-en.
 - » L'acampada lliure no és permesa, ni en tenda ni en vehicle.

Looking for a place to stay?

- » There are different types of accommodation available in the nearby towns: hostels, inns, hotels, country houses to rent, etc.
- » If you prefer to sleep on the mountain...
 - » There are both staffed and unstaffed mountain refuges: read more about them in this leaflet.
 - » Wild camping is not permitted, in tents or vehicles.

Seu administrativa Administrative headquarters

Seu administrativa del Parc Natural dels Ports
Av. Val de Zafán, s/n. · Apartat de correus 70
43520 · Roquetes · Tel. 977 504 012
pndelsports@gencat.cat · www.gencat.cat/parcs/els_ports
www.facebook.com/PNPorts

Centres de visitants Visitor centers

Consulteu l'horari al web del Parc
Check opening hours on the Park website

Centre de visitants al Baix Ebre
Av. Val de Zafán, s/n · 43520 · Roquetes
Tel. 977 500 845 · info.pnportsbaixebre@gencat.cat

Centre de visitants al Montsià
Passeig de la Clotada, 23-25 · 43560 · La Sénia
Tel. 977 576 156 · info.pnportsmontsia@gencat.cat

Centre de visitants a la Terra Alta
Ctra. T-330, km 27 · 43595 · Prat de Comte
Tel. 977 428 177 · info.pnportsterraalta@gencat.cat

Punts d'informació Information points

Consulteu l'horari al web del Parc
Check the opening hours on the Park website

Ecomuseu dels Ports
C/ Picasso, 18 · 43596 · Horta de Sant Joan · Tel. 977 435 686
ecomuseu@elsports.cat · www.elsports.cat

Molí de l'Oli d'Arnes
C/ Aragó, 2 · 43597 · Arnes
Tel. 977 435 728 · elmoli.arnes@gmail.com

Museu de la Pauma
C/ Clavell, 52 · 43514 · Mas de Barberans · Tel. 977 053 778
info@cdmuseudelapauma.cat · www.cdmuseudelapauma.cat

Ca la Pelo
C/ Ca la Vila, 8 · 43593 · Paüls

Alberg i Centre d'educació ambiental Hostel and Environment Education Center

Alberg i Centre d'Educació Ambiental
Ctra. d'Alfara de Carles als Raguers, km 0,3 · 43528 · Alfara de Carles
Tel. 977 271 575 · alberg.alfara@alberg.cat · www.alberg.cat

Refugis guardats Staffed Refuges

Refugi Caro (Tortosa)
Tel. 977 267 128 / 617 808 816

Refugi de la Font Ferrera (La Sénia)
Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya
Tel. 607 440 793 / 977 588 668 / 977 094 125

Refugi UEC Caro Papito Anguera (Alfara de Carles)
Unió Excursionista de Catalunya
Tel. 977 580 063 / 609 790 321

Refugis amb clau Locked Refuges

Refugi de la Font Nova (Alfara de Carles)
Centre Cultural i Excursionista de Xerta
Tel. 977 473 664 / 977 473 369

Refugis lliures Unstaffed Refuges

Refugi de Cova Cambra (Tortosa)
UEC-Tortosa · Tel. 977 443 271

Refugi del Mas de Damià (Arnes)
Ajuntament d'Arnes · Tel. 977 435 134

Refugi de la Font Ferrera (La Sénia)*
Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya
Tel. 607 440 793 / 977 588 668 / 977 094 125

(*) La part lliure del refugi no està disponible quan la part guardada està oberta. (*) The unstaffed area of the refuge is not available when the staffed area is open.

Refugi de les Clotes (Horta de Sant Joan)
UEC-Tortosa · Tel. 977 443 271

Refugi del Mas del Torro-Terranyes (Arnes)
Fundació Catalunya - la Pedrera · Tel. 932 142 562



» Al Parc, només es permet l'acampada a l'àrea dels Ateus gestionada per l'Ajuntament d'Horta de Sant Joan.
» Within the park, camping is only permitted in the Els Ateus area managed by the city of Horta de Sant Joan.



» Conservar el Parc Natural dels Ports és responsabilitat de tothom.
» The conservation of the Els Ports Natural Park is everyone's responsibility.



» No feu foc. Un descuit pot destruir allò que la natura ha trigat centenars d'anys a crear.
» Do not light fires. Carelessness can destroy something that nature has taken centuries to create.



» Porteu el gos lligat, pot molestar la fauna salvatge.
» Keep your dog on a leash so as not to disturb wildlife.



» Respecteu la propietat privada i els accessos restringits.
» Respect crops, gates and fences and other infrastructures on private property.



» Al parc natural hi ha diverses ramaderies de bous braus que pasturen de manera extensiva. Tingueu precaució, poden ser un perill.
» Several herds of extensively reared bulls graze in the Natural Park. Beware, they can be dangerous.



» Gran part del Parc Natural és també reserva nacional de caça. Consulteu el calendari de batudes de senglar al web del Parc.
» Most of the Natural Park is also a National Hunting Reserve. See the wild boar battue calendar on the Park's website.



» Per a qualsevol consulta adregeu-vos als centres de visitants i punts d'informació del Parc Natural. Us ajudaran a planificar la vostra visita.

» For any queries, please contact the Natural Park visitor centres and information points. They will help you plan your visit.

Amb el suport de:



Amb vehicle tot terreny, moto o quad

- » No supereu el límit de velocitat establert per la llei: 30 km/h.
- » No circuleu per camins ni pistes de menys de 3 m d'amplada, ni camps a través.
- » Respecteu la propietat privada i els accessos restringits.
- » Els grups de més de 4 vehicles o 7 motos, han de demanar autorització al Parc Natural.
- » Els quads o vehicles ATV només poden circular per camins asfaltats.

If you have a 4x4 vehicle, motorbike or quad bike

- » Do not exceed the speed limit: 30 km/h.
- » Do not drive on paths or tracks under 3 m wide, or cross-country.
- » Respect private property and areas with restricted access.
- » If you are travelling in more than 4 vehicles or 7 motorbikes, permission must be requested from the Natural Park before starting your visit.
- » Quad bikes and ATVs are only permitted to drive on tarmac roads.



Amb la bicicleta de muntanya

- » Porteu la bicicleta adequada.
- » Escolliu el recorregut d'acord amb les vostres possibilitats.
- » Circuleu pels camins, no camps a través.
- » No circuleu pels senders que tenen graons de pedra o fusta ni pels expressament prohibits per a bicicletes.

If you are mountain biking

- » Take a bike that is suitable.
- » Choose a route that suits your physical abilities.
- » Keep to the paths, don't ride cross-country.
- » Don't ride on trails with stone or wooden steps or on those expressly forbidden to bicycles.



Al Parc Natural dels Ports podeu fer moltes activitats. Però també heu de tenir en compte que és un espai protegit i molt fràgil. Si voleu continuar gaudint de tot allò que us ofereix, heu de saber conservar-lo. Escolliu la vostra activitat i seguïu les normes i consells.

In Els Ports Natural Park you can enjoy a large number of activities. However, please bear in mind that this is a protected – and very fragile – area. If we want to continue to enjoy all that the Park has to offer, we must learn to preserve it. Choose your activity and note the corresponding regulations and recommendations.



I les activitats esportives?

- » Les activitats esportives i d'aventura estan regulades.
- » Si voleu practicar el descens de barrancs, l'escalada o l'espeleologia, informeu-vos-en a les oficines del Parc Natural.
- » Per fer descens de barrancs, en el cas que no sigueu experts, acudiu a una empresa especialitzada i exigiu-li que reuneixi les condicions legals.

What about sports?

- » Sport and adventure activities are regulated.
- » If you want to go canyoning, climbing or potholing, you should request information beforehand from the Natural Park offices.
- » If you intend to go canyoning and are not an expert, please contact a specialist company and make sure they meet all the legal requirements.



Si mengeu a la muntanya

- » No feu foc, sempre és un risc.
- » Millor si porteu l'entrepà o la carmanyola.
- » Aproveiteu les àrees de lleure indicades pel Parc Natural.
- » Emporteu-vos les escombraries i llenceu-les selectivament en els contenidors més propers.

Eating outdoors

- » No fires may be lit at any time, the risk of fire spreading is too high.
- » Bring a lunch box containing sandwiches or a ready-made meal instead.
- » Enjoy the picnic areas designated by the Natural Park.
- » Always take your rubbish with you and dispose it selectively in the nearest rubbish bins.



Si veniu a buscar bolets

- » Arrenqueu o talleu el bolet per la base del seu peu, sense gleva.
- » Utilitzeu un cistell, no una bossa de plàstic.
- » No colliu ni feu malbé els bolets que no coneixeu.
- » En algunes finques privades és prohibida la recol·lecció de bolets sense autorització.
- » Preneu bones referències per no perdre-us.

If you are coming to pick mushrooms

- » Cut or twist off the mushroom at the base of the stem, leaving the part under the soil intact.
- » Use a basket to carry them, not a plastic bag.
- » Do not pick or destroy any mushrooms you are not familiar with.
- » On some private lands, the picking of mushrooms without permission is prohibited.
- » Make sure you establish your bearings, making note of particular landmarks etc., to avoid getting lost.

EDICIÓ: PARC NATURAL DELS PORTS · TEXTOS: CENTRE DE NATURE/ARBOUS · DIBUJOS: JAVIER GIBRAMAS · DISENY GRÀFIC: OPOLU/AMT · ACTUALITZACIÓ: OCTUBRE 2018